

①

## Regolatori di intensità luminosa per carichi resistivi

### 44..018 Dimmer per carichi resistivi e induttivi

- Ingombro: 1 modulo sistema 44
- Tensione nominale: 230V~ - 50Hz o 127V~ - 50Hz
- Tipo di carico comandato:
  - resistivo (lampade ad incandescenza e alogene)
  - induttivo (trasformatori ferromagnetici ed elettronici)
- Potenza regolabile:
  - carico resistivo: 60÷800W a 230V~; 25÷500W a 127V~
  - carico induttivo: 40÷300VA a 230V~; 20÷150VA a 127V~
- Regolazione mediante potenziometro rotativo (rotazione manopola frontale)
- Spia frontale luminosa per l'individuazione al buio. LED acceso = presenza tensione
- Memoria del livello di intensità luminosa allo spegnimento del carico
- Temperatura di funzionamento: 0÷35°C

**Per l'installazione da incasso utilizzare scatole aventi profondità minima di 45 mm**

#### Note:

- a) Non dotato di filtro EMC
- b) **È vietata la commercializzazione del prodotto nei paesi dell'Unione Europea**

### 44..048 Dimmer per carichi resistivi

#### 44..048D Dimmer per carichi resistivi con deviatore incorporato

##### - profondità ridotta

- Ingombro: 1 modulo sistema 44
- Tensione nominale:
  - 44..048: 230V~ - 50Hz o 127V~ - 50Hz
  - 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz
- Tipo di carico comandato: puramente resistivo (lampade ad incandescenza e alogene)(\* )
- (\* ) non usare il regolatore per:
  - lampade fluorescenti
  - alimentatori elettronici
  - trapani
  - agitatori d'aria
- Potenza regolabile:
  - 44..048: 100÷500W a 230V~; 60÷300W a 127V~
  - 44..048D: 30÷300W a 230V~
- Regolazioni:
  - 44..048: mediante potenziometro rotativo (rotazione manopola frontale)
  - 44..048D: comando diretto a mezzo deviatore incorporato (pressione manopola frontale) e regolazione mediante potenziometro rotativo (rotazione manopola frontale)
- Tecnologia (TRIAC) che garantisce la "silenziosità". L'eventuale leggero ronzio emesso dal prodotto è inevitabile ed è dovuto alla presenza del filtro LC, previsto dalla normativa per la soppressione dei radiodisturbi
- Spia frontale luminosa per l'individuazione al buio. L'intensità della spia luminosa decresce all'aumentare dell'intensità delle lampade comandate. LED acceso = presenza tensione
- Memoria del livello di intensità luminosa allo spegnimento del carico

- Installazione:
  - 44..048: in scatole aventi profondità minima di 45 mm
  - 44..048D: anche in scatola tonda o quadrata inglese con profondità minima 36 mm
- Temperatura di funzionamento: 0÷35°C
- Conformità normativa:
  - CEI EN 60669-2-1
  - Direttiva BT
  - Direttiva EMC

### Funzionamento 44..048D

Premendo la manopola frontale si accende la lampada; il livello di luminosità desiderato si ottiene ruotando la manopola stessa. Con una seconda pressione la lampada si spegne. Alla successiva ulteriore pressione la lampada si riaccende al livello di luminosità impostato.

### AVVERTENZE

- Non installare più di un dimmer nella stessa scatola
- Non installare due o più dimmer in serie
- Non superare mai la potenza nominale dichiarata
- Non sottoporre il dimmer ad azione diretta di fonti di calore
- Non installare termostati o cronotermostati a fianco del dimmer

### SCHEMI DI COLLEGAMENTO

I dimmer devono essere associati ad un portafusibile (es. 44..007) con fusibile rapido ad alto potere di interruzione, come indicato negli schemi sotto riportati:

#### • 44..018 e 44..048

- Comando luce da 1 punto: solo dimmer in sostituzione di un interruttore (figura 1 e 1A)
- Comando luce da 2 punti: dimmer + interruttore (figura 2 e 2A)

#### • 44..048D

- Comando luce da 1 punto: solo dimmer in sostituzione di un interruttore (figura 3)
- Comando luce da 2 punti: dimmer + deviatore (figura 4)
- Comando luce da 3 punti: dimmer + deviatore + invertitore (figura 5)

GB

## Light dimmers for resistive loads

### 44..018 Dimmer for resistive and inductive loads

- Dimensions: 1 System 44 module
- Rated voltage: 230V~ - 50Hz or 127V~ - 50Hz
- Type of load:
  - resistive (incandescent and halogen lamps)
  - inductive (ferromagnetic and electronic transformers)
- Adjustable power:
  - resistive load: 60÷800W at 230V~; 25÷500W at 127V~
  - inductive load: 40÷300VA at 230V~; 20÷150VA at 127V~
- Adjustment by rotative potentiometer (rotation of front knob)
- Front neon lamp for easy detection in the dark. LED ON = voltage presence
- Storage of the preset level of luminosity upon switching the load off
- Operating temperature: 0÷35°C

**For flush-mounting, use boxes with 45 mm minimum depth**

**Note:**

- a) EMC filter not included
- b) **Marketing of the product in European Union Countries is forbidden**

**44..048 Dimmer for resistive loads****44..048D Dimmer for resistive loads with built-in 2-way switch****- reduced depth**

- Dimensions: 1 System 44 module
- Rated voltage:
  - 44..048: 230V~ - 50Hz or 127V~ - 50Hz
  - 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz
- Type of load: resistive only (incandescent and halogen lamps)(\*)
- (\*) do not use the dimmer for:
  - fluorescent lamps
  - electronic power units
  - drills
  - air fans
- Adjustable power:
  - 44..048: 100÷500W at 230V~; 60÷300W at 127V~
  - 44..048D: 30÷300W at 230V~
- Adjustments:
  - 44..048: by rotative potentiometer (rotation of front knob)
  - 44..048D: direct control by built-in 2-way switch (pressure of front knob) and adjustment by rotative potentiometer (rotation of front knob)
- TRIAC technology assuring "low noise". Any slight buzz emitted by the product is inevitable and is due to the presence of the LC filter, as provided by the standard law for radio interference suppression
- Front neon light for easy detection in the dark. The intensity of the neon light decreases as soon as the intensity of the controlled lamps increases. LED ON = voltage presence
- Storage of the preset level of luminosity upon switching the load off
- Installation:
  - 44..048: in boxes with 45 mm minimum depth
  - 44..048D: even on British round or square boxes (36 mm minimum depth)
- Operating temperature: 0÷35°C
- Standard compliance:
  - CEI EN 60669-2-1
  - BT directive
  - EMC directive

**Operation of 44..048D**

The front knob is pressed to switch the light on; the luminosity level is obtained by rotating the knob. The front knob is pressed again to switch the light off. The next time the knob is pressed again, the light will switch on again at the preset luminosity level.

**NOTE**

- Install only one dimmer into the same box
- Do not install two or more dimmers in series
- Never exceed the rated power declared
- Keep the dimmer far from heat sources (ex. Installation near thermostats or chronothermostats)

**WIRING DIAGRAMS**

Dimmers must be combined with a fuse holder (ex. 44..007) provided with a fast-action fuse with high breaking capacity, as shown in the diagrams below:

**• 44..018 and 44..048**

- Light control from a single point: only a dimmer instead of a switch (figure 1 and 1A)
- Light control from 2 points: dimmer + switch (figure 2 and 2A)

**• 44..048D**

- Light control from a single point: only a dimmer instead of a

switch (figure 3)

- Light control from 2 points: dimmer + 2-way switch (figure 4)
- Light control from 3 points: dimmer + 2-way switch + intermediate switch (figure 5)

F

## Régulateurs d'éclairage pour charges résistives

### 44..018 Régulateurs d'éclairage pour charges résistives et inductives

- Encombrement: 1 module sistema 44
- Tension nominale: 230V~ - 50Hz ou 127V~ - 50Hz
- Types de charge:
  - résistive (lampes à incandescence et halogènes)
  - inductive (transformateurs ferromagnétiques et électroniques)
- Puissance réglable:
  - charge résistive: 60÷800W à 230V~; 25÷500W à 127V~
  - charge inductive: 40÷300VA à 230V~; 20÷150VA à 127V~
- Réglage par potentiomètre rotatif (rotation bouton frontal)
- Témoin lumineux frontal permettant de le localiser même dans l'obscurité. LED allumé = présence tension
- Mémoire du niveau d'intensité lumineuse après l'extinction de la charge
- Température de fonctionnement: 0÷35°C

### Pour l'installation à encastrer, utiliser les boîtes avec 4 mm de profondeur minimale

**Notes:**

- a) Il n'est pas équipé de filtre EMC
- b) **Interdit de commercialiser le produit dans les pays de l'Union Européenne**

### 44..048 Régulateurs d'éclairage pour charges résistives

### 44..048D Régulateur d'éclairage pour charges résistives

avec va-et-vient incorporé - profondeur limitée

- Encombrement: 1 module sistema 44
- Tension nominale:
  - 44..048: 230V~ - 50Hz ou 127V~ - 50Hz
  - 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz
- Types de charge:
  - seulement résistive (lampes à incandescence et halogènes)(\*)
- (\*) ne pas utiliser le dimmer pour le réglage de:

- lampes au néon
- alimentateurs électroniques
- perceuses
- ventilateurs

- Puissance réglable:
  - 44..048: 100÷500W à 230V~; 60÷300W à 127V~
  - 44..048D: 30÷300W à 230V~

- Réglages:
  - 44..048: par potentiomètre rotatif (rotation bouton frontal)
  - 44..048D: commande directe par va-et-vient incorporé (pression bouton frontal) et réglage par potentiomètre rotatif (rotation bouton frontal)

• Technologie (TRIAC) pour un fonctionnement silencieux. Tout éventuel ronronnement dérivant du produit est inévitable du fait de la présence du filtre LC prévu par les normes en matière de suppression des parasites

- Témoin lumineux frontal permettant de le localiser même dans l'obscurité. L'intensité du voyant lumineux diminue lorsque l'intensité des lampes commandées augmente. LED allumé = présence tension
- Mémoire du niveau d'intensité lumineuse après l'extinction de la charge
- Installation:
  - 44..048: en boîtes de 45 mm de profondeur minimale

- 44..048D: également disponible en boîte ronde ou carrée anglaise (profondeur minimale 36 mm)

• Température de fonctionnement: 0÷35°C

• Conformité aux normes:

- CEI EN 60669-2-1

- Directive BT

- Directive EMC

#### Fonctionnement 44..048D

Appuyer sur le bouton avant pour allumer la lampe; tourner le bouton pour régler la luminosité. Appuyer une deuxième fois sur le bouton pour éteindre

la lampe. En appuyant encore une fois, la lampe s'allume selon le

niveau de luminosité configuré.

#### AVERTISSEMENT

- Ne pas installer plus d'un régulateur d'éclairage dans la même boîte

- Ne pas installer deux ou un nombre supérieur de régulateurs d'éclairage en série

- Ne pas dépasser la puissance nominale indiquée

- Ne pas exposer le régulateur d'éclairage à des sources de chaleur (par ex. installation à côté de thermostats ou de chronothermostats)

#### SCHEMAS DE CONNEXION

Les régulateurs d'éclairage sont à associer à un porte-fusible (par ex. 44..007) avec fusible rapide à haute coupure ainsi comme indiqué dans les schémas indiqués ci-dessous:

##### • 44..018 et 44..048

- Commande lumière à partir de 1 point: uniquement régulateur d'éclairage remplaçant un interrupteur (figure 1 et 1A)

- Commande lumière à partir de 2 points: régulateur d'éclairage + interrupteur (figure 2 et 2A)

##### • 44..048D

- Commande lumière à partir de 1 point: uniquement régulateur d'éclairage remplaçant un interrupteur (figure 3)

- Commande lumière à partir de 2 points: régulateur d'éclairage + va-etvient (figure 4)

- Commande lumière à partir de 3 points: régulateur d'éclairage + va-etvient + inverseur (figure 5)

#### 44..048 Regulator de luminosidad para cargas resistivas

##### 44..048D Regulator de luminosidad para cargas resistivas

con conmutador cruce incorporado - de profundidad reducida

• Dimensiones: 1 módulo sistema 44

• Tensión nominal:

- 44..048: 230V~ - 50Hz o 127V~ - 50Hz

- 44..048D: 230V~ - 50÷60Hz

• Tipo de carga: solo resistiva (lámparas de incandescencia y halógenas)(\*)

(\*) el aparato no se debe emplear para la regulación de:

- lámparas de neón

- alimentadores electrónicos

- taladros

- abanos

• Potencia regulable:

- 44..048: 100÷500W a 230V~; 60÷300W a 127V~

- 44..048D: 30÷300W a 230V~

• Regulaciones:

- 44..048: mediante potenciómetro rotativo (rotación como frontal)

- 44..048D: mando directo mediante conmutador cruce incorporado (presión como frontal) y regulación mediante potenciómetro rotativo (rotación como frontal)

• Tecnología (TRIAC) que garantiza el bajo nivel sonoro. El eventual zumbido emitido por el producto es inevitable y es causado por la presencia del filtro LC, contemplado por la normativa sobre la supresión de interferencias radio

• Piloto luminoso en la parte delantera para localizarlo en la oscuridad. La intensidad del piloto luminoso disminuye en cuanto aumenta la luminosidad de las lámparas mandadas. LED encendido = presencia de tensión

• Memoria del nivel de intensidad luminosa al apagar la carga

• Instalación:

- 44..048: en cajas de profundidad mínima de 45 mm

- 44..048D: también en cajas redondas o cuadradas ingleses (profundidad mínima 36 mm)

• Temperatura de funcionamiento: 0÷35°C

• Referencias normativas:

- CEI EN 60669-2-1

- Disposición BT

- Disposición EMC

#### Funcionamiento 44..048D

Accionando el pomo frontal se enciende la lámpara; el nivel de luminosidad se obtiene girando el pomo. Una segunda presión breve apaga la lámpara. A la presión sucesiva, la lámpara vuelve a encenderse al nivel de luminosidad programado.

#### ADVERTENCIAS

- No instalar más que un regulador de luminosidad en la misma caja

- No instalar dos o más reguladores de luminosidad en serie

- No supere nunca la potencia nominal declarada

- No someter el regulador de luminosidad a fuentes de calor (ej. instalación al lado de termostatos o cronotermostatos)

#### ESQUEMAS DE CONEXIÓN

Los reguladores de luminosidad tienen que ser combinados con un portafusible (ex. 44..007) con fusible rápido de alta capacidad de interrupción como se indica en los esquemas siguientes:

##### • 44..018 e 44..048

- Mando luz desde un punto de mando: regulador de luminosidad individual en sustitución de un interruptor (figura 1 y 1A)

- Mando luz desde dos puntos de mando: regulador de luminosidad + interruptor (figura 2 y 2A)

##### • 44..048D

- Mando luz desde un punto de mando: regulador de luminosidad individual en sustitución de un interruptor (figura 3)

- Mando luz desde dos puntos de mando: regulador de luminosidad + conmutador cruce (figura 4)

- Mando luz desde tres puntos de mando: regulador de luminosidad + conmutador cruce + inversor (figura 5)

E

## Reguladores de luminosidad para cargas resistivas

### 44..018 Regulator de luminosidad para cargas resistivas e inductivas

• Dimensiones: 1 módulo sistema 44

• Tensión nominal: 230V~ - 50Hz o 127V~ - 50Hz

• Tipo de carga:

- resistiva (lámparas de incandescencia y halógenas)

- inductiva (transformadores ferromagnéticos y electrónicos)

• Potencia regulable:

- carga resistiva: 60÷800W a 230V~; 25÷500W a 127V~

- carga inductiva: 40÷300VA a 230V~; 20÷150VA a 127V~

• Regulación mediante potenciómetro rotativo (rotación como frontal)

• Piloto luminoso en la parte delantera para localizarlo en la oscuridad. LED encendido = presencia de tensión

• Memoria del nivel de intensidad luminosa al apagar la carga

• Temperatura de funcionamiento: 0÷35°C

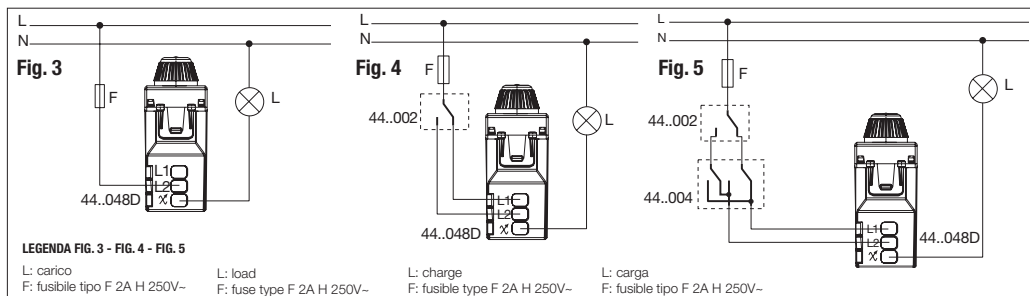
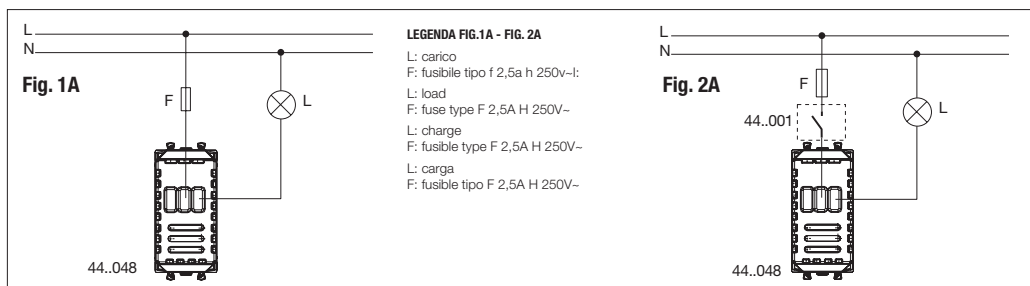
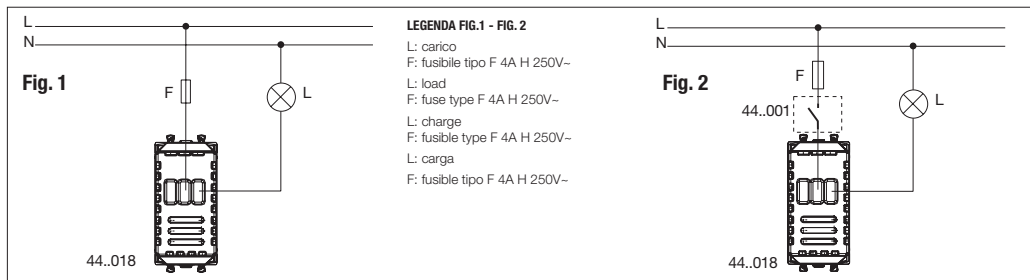
Para la instalación de empotrar, utilice cajas de profundidad

mínima de 45 mm

#### Advertencias

a) No está provisto del filtro EMC

b) **Está prohibido de comercializar el producto en los países de la Unión Europea**



**PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI**

**BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY**

**AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUZIONI**

**ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACION, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES**

**NOTE**  
 Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente.  
 I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.  
 I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.  
 Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**NOTES**  
 For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue.  
 Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user.  
 Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**NOTES**  
 Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**NOTAS**  
 Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su empaque original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.



Vedi Note  
 See Notes  
 Voir Notes  
 Véase Notas

**Elettricità  
 Evoluta**  
 dal 1904

